



**Amtsblatt**  
des Stadtteils  
Freiburg-Hochdorf m. Benzhausen

# Hochdorf *aktuell*



**Nr. 35**  
19. Jahrgang  
Freitag, den 30. August 2013



Bild: Roger Staub

**Waren Sie im Urlaub im heißen Süden?  
Entgegen allen Unkenrufen wurde der Sommer,  
auch in Hochdorf, doch noch richtig heiß.**

**Freuen wir uns gemeinsam auf einen schönen, bunten Herbst.**

## ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

### Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0  
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax. 07665/94739-19

#### Sachgebiete:

Ortsvorsteher	Herr Lang-Jakob	94739-10
Standesamt, Rentenangelegenheiten, Nachrichtenblatt	Frau Berger	94739-11
Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine, Beglaubigungen	Frau Fürderer	94739-12
Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen, Allgemeine Verwaltung	Frau Hunn	94739-13
Friedhofswesen, Hundesteuer, Mooswaldhalle	Frau Wendler	94739-14

#### Öffnungszeiten:

Montag-Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
Mittwoch zusätzlich	18.00 – 20.00 Uhr

#### Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

Montag	17.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	18.00 – 20.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Internet:** [www.freiburg.de/hochdorf](http://www.freiburg.de/hochdorf)

#### Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115  
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

#### Hallenbad Hochdorf

07665/3822

Mo	geschlossen	außer für Kurse
Di	15.00 - 20.00 Uhr	
Mi	geschlossen	außer für Kurse
Do	09.30 - 11.00 Uhr 15.00 - 20.00 Uhr	Senioren und Schwangere
Fr	15.00 - 18.00 Uhr 18.00 - 21.00 Uhr	Spielnachmittag abgetr. Bahnen für Schwimmer
Sa	12.00 - 18.00 Uhr	
So	08.30 - 13.00 Uhr	

Sämtliche Feiertage geschlossen. Diese Öffnungszeiten gelten so-  
weit im Nachrichtenblatt keine Abweichungen abgedruckt sind.

### Impressum

#### Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Christoph Lang-Jakob, Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil: Primo-Verlag Anton Stähle, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

### Beschwerden aus dem Retzgraben

#### Retzgraben als Einbahnstraße?

Gleich mehrere Beschwerden erreichten die Ortsverwaltung, wo-  
nach im Retzgraben teilweise im Parkverbot geparkt wird, teilweise  
Einfahrten zugewandt werden. Anwohner mit mehreren PKW parken  
nicht im eigenen Hof, wo an sich Platz wäre, sondern auf der öffentli-  
chen Parkfläche. Anwohner, die im Bereich Heglache einen Parkplatz  
haben, stellen die Autos ebenfalls im Retzgraben ab.

An der nördlichen Einmündung (Richtung Mooswald Straße) des  
Retzgrabens in die Högestraße wird so dicht im Mündungsbereich  
geparkt, dass es immer wieder zu schwierigen Situationen kommt.

### Öffentliche Bücherei in der Pfarrscheuer St. Martin

Mooswaldstr. 1, 07665/91 24 78

#### Öffnungszeiten:

Montag und Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 11.00 Uhr
<b>in den Schulferien</b>	
Freitag	16.00 - 19.00 Uhr

### Notfalldienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr	112
Polizei	110
Krankentransporte	19222
Freiburger Notfallpraxis für Erwachsene	0761/8099800
Kinder-Notfallpraxis	0761/80998099
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180 3 222 555 42
Giftnotruf	0761/19240
Tierärztlicher Notdienst	0761/72266
Rechtsanwalts-Notdienst	0172/7451940
Sperr-Notruf für Kreditkarten	116116
Bereitschafts- und Entstörungsdienst	
der badenova (kostenl. Service Nr.)	0800 2767767
Telefonseelsorge	0800 1110111 oder 0800 1110222

Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf

Frau Marion Germer 07665/46 57

### Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstplan der Apotheken erhalten Sie hier:  
[www.lak-bw.notdienst-portal.de](http://www.lak-bw.notdienst-portal.de) oder unter der Tel. 01805 002963

#### Samstag, 31.08.

St. Martins-Apotheke, Hochdorf, Tel. 07665/2824

#### Sonntag, 01.09.

Apotheke am Gutshof, Umkirch, Tel. 07665/51626

Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich 8.30 Uhr.

Das muss nicht sein. Nachdem allerdings verschiedene Anmerkun-  
gen in der Vergangenheit nicht gefruchtet haben, kam nun die Anre-  
gung, aus dem Retzgraben eine Einbahnstraße zu machen.

Das wäre sicher ein effektives, aber auch das drastischste Mittel.

Eine Einbahnstraße führt allerdings für alle Anwohner zu einer Ver-  
doppelung des Verkehrs, da jedes Fahrzeug, selbst wenn es direkt  
an der Einmündung Richtung Sportplatz beheimatet ist, den gesam-  
ten Retzgraben durchfahren muss, um wieder auf die Högestrasse zu  
kommen.

Wir bitten deshalb alle Anwohner im eigenen Interesse, zunächst die  
eigenen Höfe, Abstellplätze und Garagen zu benutzen.

Dass die Zweckentfremdung von Garagen und Parkplätzen als Holz  
– oder sonstiges Lager nicht zulässig ist, sei an dieser Stelle noch ein-  
mal angemerkt.

Wie schon zum Bereich Alte Ziegelei und Roter Stein erwähnt, ist damit zu rechnen, dass es in absehbarer Zeit wieder zu Kontrollen mit entsprechenden Strafmandaten kommen wird.

Sollte dies auf Dauer nicht fruchten, müssen wir vielleicht wirklich dem Wunsch einiger Anwohner nachkommen und hier weitergehende Maßnahmen ergreifen, auch wenn dies zu einer zusätzlichen Belastung aller Anwohner führt.

Deshalb – sprechen Sie mit Ihren Nachbarn, bitten Sie sie freundlich die Fahrzeuge nur, wenn es nicht anders geht, auf die Straße zu stellen.

Vielleicht bekommen wir´s ja auch anders hin.

Christoph Lang-Jakob, Ortsvorsteher

**Unsere Jubilare im September**

01.	Gaetano Bellasai	Zur March 15 a	78 Jahre
03.	Maria Kappes	Waldstr. 1 b	78 Jahre
03.	Horst Sänger	Hieberainle 19	77 Jahre
03.	Ursula Fraider	Steingrubleweg 2 e	70 Jahre
04.	Lieselotte Müller	Zur March 15 b	80 Jahre
05.	Christine Nageleisen	Am Retzgraben 42	77 Jahre
05.	Carmen Lehmann	Abrichstr. 11	70 Jahre
07.	Lutz Scheuerbrandt	Hogestr. 78	73 Jahre
08.	Inge Frank	Grunlandstr. 17	74 Jahre
09.	Karin Habereeder	Hogestr. 61	72 Jahre
10.	Hermann Scherzinger	Mooswaldstr. 20	82 Jahre
11.	Albert Schoenfeld	Am Retzgraben 16	74 Jahre
14.	Manfred Rieß	Hochdorfer Str. 7	76 Jahre
16.	Elizaveta Grosul	Alte Ziegelei 6	87 Jahre
17.	Anna Schwörer	Ringstr. 3	72 Jahre
17.	Ilse Mischke	Am Retzgraben 13	71 Jahre
18.	Branko Mandlic	Hieberainle 22	73 Jahre
21.	Jutta Streber	Abrichstr. 9	71 Jahre
21.	Lothar Friedrich	Bachwinkel 2	70 Jahre
22.	Gertrud Steimle	Steingrubleweg 4	76 Jahre
23.	Therese Badulescu	Benzhause Str. 10	88 Jahre
24.	Liselotte Leisinger	Steingrubleweg 9	79 Jahre
24.	Ellen Schoenfeld	Am Retzgraben 16	73 Jahre
25.	Wilfried Hank	Mooswaldstr. 24 a	72 Jahre
26.	Friedrich Schuckert	Heglache 30	90 Jahre
26.	Mathias Putil	Hieberainle 9	78 Jahre
28.	Gerhard Lehmann	Abrichstr. 11	78 Jahre

Die Ortsverwaltung gratuliert allen Jubilarinnen und Jubilaren recht herzlich und wünscht weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.



**Veröffentlichung von Altersjubilaren**

Aus Gründen des Datenschutzes möchten wir diejenigen Bürgerinnen und Bürger bitten sich bei der Ortsverwaltung Hochdorf zu melden, die mit einer Veröffentlichung ihres Geburtstages in unserem Nachrichtenblatt nicht einverstanden sind.

**Diese Meldung betrifft nur Personen, die im Jahr 2013 das 70. Lebensjahr erreichen und bereits hier wohnhaft waren oder 70 Jahre und älter sind und neu in unseren Stadtteil gezogen sind.**

**Aus dem Hochdorfer Standesamt:**

Im August haben sich folgende Hochdorfer Paare das Ja-Wort gegeben:

Am 10. August, Elisabeth Stoffler und Timo Erdtmann.

Am 24. August, Erika Serres und Markus Rösch.



Die Ortsverwaltung gratuliert den Brautpaaren ganz herzlich und wünscht für den gemeinsamen Lebensweg alles Gute.

**Allgemeine Informationen zur Bundestagswahl am 22. September 2013**

Die Wahlbenachrichtigungen werden in der Zeit vom 22. August bis 1. September 2013 zugestellt.

Die Wählerverzeichnisse können vom 2. bis 6. September, 8 – 18 Uhr zentral beim Amt für Bürgerservice und Informationsverarbeitung, Abt. Wahlen, Fahnenbergplatz 4 eingesehen werden. Während dieses Zeitraumes kann Einspruch gegen das Wählerverzeichnis erhoben werden.

**Briefwahl**

Wer am Wahltag verhindert ist, kann einen schriftliche Antrag auf Ausstellung eines Wahlscheines mit Briefwahlunterlagen beantragen. Frühzeitig gestellte Anträge können bei der Ortsverwaltung zur Weiterleitung an das Wahlamt abgegeben werden.

Grundsätzlich ist es aber im Interesse einer schnellen Bearbeitung besser, wenn die Wahlberechtigten ihren Antrag direkt an das Wahlamt an o.g. Adresse senden. Es ist darauf zu achten, dass der Antrag vom Wahlberechtigten selbst unterschrieben ist oder - falls dies nicht der Fall ist - eine entsprechende schriftliche Ermächtigung vorliegt. Der Antragsvordruck ist auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigung abgedruckt.

Die Anträge müssen bis spätestens am Freitag vor der Wahl, 18.00 Uhr gestellt sein. Maßgeblich ist dabei der Zeitpunkt des Eingangs beim Wahlamt.

Ausnahme: Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, können bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung auch noch bis 15.00 Uhr am Wahltag einen Wahlschein mit Briefwahlunterlagen erhalten.

**Veranstaltungen im September**

14.	Kickbox-Veranstaltung	Kickboxteam Freiburg	Mooswaldhalle
16.	Tagesfahrt	Altenwerk	Schaffhausen, Rapperswil, Einsiedeln
16.	Ortschaftsrats Sitzung	Ortsverwaltung	Rathaus
21.	Oktoberfest	Musikverein	Tunisee
21.	Probewochenende	Akkordeonclub	Mooswaldh. Proberaum
22.	Familienausflug	Familientreff	
23.-28.	Kunst und Musik - Silbermann Orgeln	Bildungswerk	Sachsen
26.	Gemeindenachmittag	Ev. Kirchengemeinde	Katharina-von-Bora-Haus
28.	Kleidermarkt	Kita Löwenzahn	Mooswaldhalle



## Ausbildung mit Zukunft bei der Stadtverwaltung Freiburg!

Die Stadtverwaltung Freiburg bietet zahlreiche Ausbildungsberufe und Studiengänge. Besuchen Sie unsere Homepage und entdecken Sie die Vielfalt der über 30 verschiedenen Berufsbilder im Ausbildungsbereich. Ob Sie eher was im handwerklichen Bereich suchen, sich mehr in einem sozialen oder erzieherischen Beruf sehen oder ob Sie doch eine klassische Büro- oder Verwaltungstätigkeit mehr anspricht – bei der Stadtverwaltung ist für jedes Talent ein geeigneter Ausbildungsplatz zu finden.

Starten Sie jetzt in Ihre berufliche Zukunft und bewerben Sie sich bei uns für das Ausbildungsjahr 2014. Ausbildungsbeginn ist am 01.09.2014.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung – also schauen sie doch mal vorbei unter [www.freiburg.de/ausbildung](http://www.freiburg.de/ausbildung).

Weitere Informationen und ausführliche Beratung bieten Ihnen gerne Frau Cathrin Hänggi und Frau Sarah Baur, Telefon: 0761/201-1225, [Ausbildung@stadt.freiburg.de](mailto:Ausbildung@stadt.freiburg.de)

## Sperrmüll/Güterbörse

Im Nachrichtenblatt werden gut erhaltene, noch gebrauchsfähige Gegenstände (z.B. Möbel, Haushaltsgeräte usw.) kostenlos veröffentlicht. Wer etwas zu verschenken hat, kann dies der Ortsverwaltung unter der Tel.Nr. 9 47 39-0 mitteilen.

Dadurch soll das Sperrmüllaufkommen reduziert werden und noch benutzbare Gegenstände nicht auf der Mülldeponie landen. Interessenten wenden sich bitte direkt an die angegebene Telefonnummer.

### Zu verschenken:

1 Sportrundergerät

1 Fernseher, ca. 6 Jahre alt, funktionsfähig

Tel. 0176/51110000

## Reparieren statt neu anschaffen/ leihen statt kaufen

Freiburg ist Spitze – jedenfalls, wenn man den kürzlichen Presseveröffentlichungen zur Mülltrennung glaubt.

Der schonende Umgang mit Rohstoffen geht aber noch weiter. Unter dem Aspekt des Rohstoff- und Energieverbrauchs ist die langfristige Nutzung eines Artikels dem Recycling weit überlegen, ebenso das ausleihen von Dingen, die man nur selten braucht, gegenüber einem Kauf.

Die Stadtverwaltung hat in 4. Auflage einen Ratgeber herausgegeben, der Unternehmen aufführt, die alles mögliche reparieren, restaurieren, Dinge aus zweiter Hand kaufen und ankaufen, verleihen und vermieten, räumen und entrümpeln usw.

Tatsächlich gibt es immer noch viele Firmen, die Elektro- und Haushaltsgeräte, Fotoapparate, Lederwaren, ja sogar Teppiche reparieren und vieles mehr.

Dir Broschüre „Grüne Seiten“ liegt bei uns auf dem Rathaus kostenlos aus.

Die Lektüre lohnt sich.

Christoph Lang-Jakob, Ortsvorsteher

## Rechtsabbieger - von Landwasser kommend - sind wartepflichtig

### Aus aktuellem Anlass

Angegriffen fühlte sich ein Hochdorfer Mitbürger, als er von Landwasser kommend nach rechts abbog und von einer von Hugstetten kommenden Linksabbiegerin fast gerammt wurde. Er habe als Rechtsabbieger immer Vorfahrt, so die harsche Behauptung im anschließenden Gespräch.

Das ist falsch.



Wer von Landwasser kommt und nach dem Bahnübergang rechts in Richtung Hochdorf abbiegt, hat vor sich ein Warteschild (s. Bild). Wenn jemand von Hugstetten kommend nach links abbiegt, muss dieser durchgelassen werden.

Dieses Warteschild fällt in der Regel nicht auf, weil man in aller Regel zügig durchfahren kann. Die Hochdorferin berichtet allerdings, dass sie hier mehrfach Probleme hatte, ebenso ein Busfahrer. Deshalb dieser Hinweis.

Und der erboste Mitbürger?

Er hat seinen Fehler sicher mittlerweile ebenfalls bemerkt.

Also – alles in Ordnung und nochmal gut gegangen.

Christoph Lang-Jakob, Ortsvorsteher

## BERICHTE UNSERER VEREINE

### SCHOOL-IS-OUT-MEETING IN LAHR

Am Samstag, den 20.Juli beteiligten sich 9 Aktive beim 3. School-is-out-Meeting im Terrassenfreibad in Lahr. Bei herrlichem Sommerwetter sprangen sie, beim letzten Wettkampf der Sommersaison, ins kühle Nass. Es war für viele ein toller Saisonabschluss mit vielen Medaillen.

Herzlichen Glückwunsch an: **Jule Rixinger** – 1x Silber, 3x Bronze, **Ronja Kirsch** – 1x Gold, 1x Bronze,

**PiaDufner, Chiara-Marlen Hubner** – 3x Silber, 1x Bronze, **John Dufner** – 3x Bronze, **Moritz Kohl** 1x Silber, 2x Bronze, **Fabio Kirsch, Felix Kohl, Timo Schüler.**

**Allen einen schönen, sonnigen und erholsamen Sommer.**

### SV HOCHDORF 1920 E.V.

#### Start für die ganz Kleinen

Der SV Hochdorf bietet auch in der Saison 2013/14 den kleinsten Nachwuchskickern wieder die Möglichkeit, bei uns ihre Karriere zu starten. Einmal pro Woche gibt es ein 60minütiges Training, bei dem das Herumtoben und die spielerische Annäherung an den Ball und das Fußballspiel eindeutig im Vordergrund stehen. Mädchen und Jungs des Jahrgangs 2008, die Lust am Kicken haben, sind herzlich

eingeladen. Das erste Training findet statt am **Freitag 13. September 2013 um 15 Uhr 30** auf dem Sportgelände des SV Hochdorf. Bitte mitbringen:

Witterungsangepasste Sportkleidung, Turnschuhe oder Fußballschuhe und gute Laune.

### Neue Nordik Walking Kurse

Nordik – Walking aber Richtig !!

Unter richtiger Anleitung mit Stöcken laufen lernen !

Den Rücken stärken, die Muskulatur aufbauen, Fett abbauen und dabei den Kreislauf und die gute Laune in Schwung bringen. Kurse für jedes Alter ! Stöcke können ausgeliehen werden.

Krankenkassen zahlen bis zu 100% der Kosten !!!

Start Anfang September

5 mal 75min vormittags mittags oder abends

Info und Anmeldung: G.Hilbich-Buehrle 07665 - 2422

### Gymnastik am Vormittag

#### Fit in den Winter

Beckenboden und Rücken gerechte

Fitnessgymnastik, Ausdauertraining, Pilates und Bauch-Bein Po formen. Einlagen aus Zumba. Das Alles wollen wir verbinden in einer flotten Gymnastik mit toller Musik, und dabei rückschonend die Muskulatur aufbauen. Mit guter Laune in den Tag.

Krankenkassen übernehmen teilweise bis 100% der Kosten !!!!!!!!!!!!!!!

Mooswaldhalle Hochdorf immer am **Donnerstag**

12. September – 19. Dezember 2013

Kurs 1 : 9.00 h – 9.55 h

Kurs 2 : 10.00 h – 10.55 h 55 plus etwas langsamer

Info und Anmeldung: Gaby Hilbich Tel: 07665 /2422

## SCHWARZWALDVEREIN FREIBURG-HOHBÜHL

31. Aug., Samstag:

„**Stammtisch**“ im Berglusthaus ab 14 Uhr

01. Sept., Sonntag:

„**Anmeldeschluss**“ für die 2 Tageswanderung am 5.- 6. Okt. in die Südvogesen, Info: Gerhard Würflinger, Tel: 0761/8976054

01. Sept. bis 08. Sept.:

„**Wanderwoche im Bayerischen Wald**“, Wandern und Besichtigen mit der CBL, Kosten 650 €, Organisation: Hildegard Vögele/Manfred Metzger, Tel. 07665/ 2430, e-mail: info@manfred-metzger.de

**Gäste sind herzlich willkommen.**

## VDK

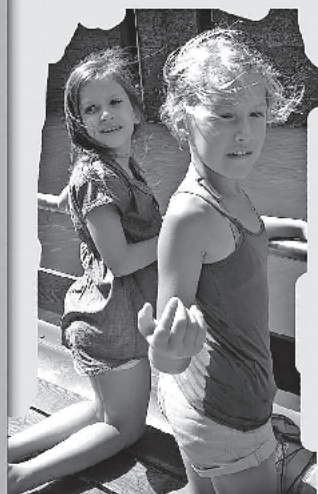
Der VdK Sozialrechtsschutz gGmbH informiert.

**Die Sprechtag unseres Sozialrechtsreferenten finden statt in der VdK- Geschäftsstelle Freiburg, Bertoldstr. 44, !! jeden Montag !! nur nach Terminvereinbarung Tel. 0761 – 5 04 49-0**

Informiert und beraten wird in allen sozialrechtlichen Fragen, u. a. im Schwerbehindertenrecht, in der gesetzlichen Unfall-, Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung.



**Wir wünschen allen SchülerInnen einen guten Start in das neue Schuljahr!**



**In der letzten Ferienwoche hat unser Haus für Kinder jeden Tag von 14.30 bis 17.30 Uhr geöffnet. Die Jugend OT macht für Sonderaktionen Aushänge.**

## Öffnungszeiten

### Montag

15.00 bis 18.00 Aktionen am Spielwagen  
Kinder von 6 bis 10 Jahre

### Dienstag

9.00-12.00 Bürozeit  
15.30-17.30 Jungs-Gruppe (8 bis 12J.)  
17.30-21.30 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)  
bis 19.30 (11 bis 13 J.)  
18.30 Kun-Fu Training

### Mittwoch

15.00-18.00 Bürozeit  
15.00-17.30 Spielenachmittag für Kinder (6-11 J.)  
18.00-20.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)  
bis 19.30 (11 bis 13 J.)  
20.00-22.00 Sportangebot Mooswaldhalle

### Donnerstag

11.30-13.00 Kooperationsprojekt mit der Mühlmattenschule  
15.00-17.30 Mädchentreff

### Freitag

9.00-12.00 Bürozeit  
16.00-18.00 Teenieklub (10 bis 14J.)  
18.00-22.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)

mail: info@jugendhaus-hochdorf.net  
Tel.: 07665/94 12 50 Fax: 07665/941251



## SENIOREN-TREFF

### Wanderung im Feldberggebiet

Zum Sommerausklang laden Brigitte Ernst und Ulrike Welte zu einer Wanderung im Feldberggebiet ein. Ausgangspunkt ist das Caritas-Haus, der Weg führt dann über den Feldberger Hof, den Hebelweg nach Fahl und zuletzt nach Bradenberg; dort ist sowohl die Vesperpause als auch die Abschlusseinkehr geplant.

Für die 9,3 km lange Wanderstrecke mit 200 Höhenmetern rechnen wir mit etwa 3 Stunden Gehzeit. Festes Schuhwerk und Wanderstöcke sind zu empfehlen.

**Datum: Donnerstag, 05. September 2013.**

**Abfahrt: Hochdorf (Dorfplatz): 08.25 Uhr (Frhg Hbf: 9.10 Uhr).**

Rückfahrt von Bradenberg ab 16.16 Uhr; **Hochdorf rück ca. 18.30 Uhr**

**Anmeldung und weitere Infos bei Brigitte Ernst 07665-1562**

### Neues Programm des Senioren-Treff

Pünktlich zum Sommerausklang erscheint der **neue Programm-Flyer Sept. – Dez. 2013** des Senioren-Treff. Er wird mit dieser Ausgabe von „Hochdorf aktuell“ an alle Hochdorfer Haushalte ausgeteilt.

**Bitte beachten Sie diese wichtige Beilage!**

## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF

[www.hochdorf.ekifrei-west.de](http://www.hochdorf.ekifrei-west.de)

Katharina-von-Bora-Haus  
Zu den Mühlmaten 6, 79108 Freiburg  
eMail: hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de.



#### Pfarrbüro:

Pfarrer Dieter Habel, Gemeindediakon Joost Wejwer  
Gemeindesekretärin Petra Eschmann  
Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761 276642

#### Für Raumanfragen

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf  
Frau Krauß Tel. 07665- 94 76 76 7

### Unsere Gottesdienste

**Sonntag, 1. September, Zachäuskirche, Auwaldstr. 88**

10 Uhr, Sommerkirche. Pfrn. Rahmelow

**Sonntag, 8. September, Zachäuskirche,**

18 Uhr, Abendgottesdienst, Pfrn. Rahmelow

### Gruppen, Kreise und Termine

Noch sind Ferien, deshalb entfallen die üblichen regelmäßigen Gruppentermine.

### I angesagt

**NOCH MEHR FARBE!  
ICH KANDIDIERE.**  
KIRCHENWAHLEN 2013

#### Wahl zur Gemeindeleitung

#### Älteste tragen Verantwortung und gestalten die Kirche mit

Am 1. Dezember 2013 ist Wahltag in der Evangelischen Landeskirche in Baden. Auch in der evangelischen Gemeinde West und in Hochdorf. An diesem Tag und in den Wochen davor per Briefwahl werden die neuen Leitungsgremien, die so genannten Ältestenkreise gewählt. In Freiburg auch die Ortsältestenkreise.

Wahlen von Leitungsgremien sind ein wesentliches Element des evangelischen Kirchenverständnisses. Bereits vor über 3000 Jahren - so berichtet die Bibel - hat das Volk Israel Männer ausgewählt, die Mose in seiner Leitungsaufgabe unterstützen sollten. In den ersten christlichen Gemeinden wurden die Leitungspersonen aus der Mitte der Mitglieder gewählt. In manchen Kirchen heißen die Gewählten deshalb auch Presbyter.

Die Reformatoren betonten das „Priestertum aller Gläubigen“. Alle Mitglieder einer Gemeinde stehen in der gleichen Verantwortung, niemand ist in einer besonderen Stellung gegenüber den anderen. Es ist für evangelische Kirchen von großer Bedeutung, dass ihre Gemeinden nicht nur durch die Pfarrerinnen und Pfarrer, sondern gemeinsam mit einem Team aus gewählten ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, den so genannten Ältesten, geleitet werden. Wahlen gehören zum protestantischen Profil. Auch alle anderen Gremien der Landeskirche werden gewählt, vom „Kirchenparlament“ - der Landessynode - bis hin zum Landesbischof.

Die Kirchenältesten werden von allen evangelischen Gemeindegliedern, die älter als 14 Jahre sind, gewählt. Der Ältestenkreis „leitet die Gemeinde und trägt Verantwortung dafür, dass der Gemeinde Gottes Wort rein und lauter gepredigt wird, die Sakramente in ihr recht verwaltet werden und der Dienst der Liebe getan wird“, heißt es in der Grundordnung der Evangelischen Landeskirche in Baden. Der Ältestenkreis berät und entscheidet über geistliche, finanzielle, rechtliche und verwaltungsmäßige Angelegenheiten. Er trägt Verantwortung für Verkündigung, Seelsorge und Diakonie in der Pfarrgemeinde.

In Freiburg können die Ältestenkreise den Gemeindeaufbau vor Ort an die Predigtbezirke und deren Ortsältestenräte delegieren. Für die Pfarrgemeinde West hat der derzeitige Ältestenkreis dies bereits beschlossen. Die Gesamtverantwortung verbleibt allerdings beim Ältestenkreis.

In den Ältestenkreis der Pfarrgemeinde West werden insgesamt 12 Älteste gewählt, je zwei in den sechs West-Gemeinden Hochdorf, Kreuz, Luther, Markus, Matthäus und Zachäus.

In Hochdorf beträgt die Zahl der Ortsältesten, die zu wählen sind mindestens vier. Zusammen mit den gewählten „Ältesten“, die automatisch „Ortsälteste“ sind, bilden sie zusammen einen „Ortsältestenrat“, der dann bei uns aus sechs Personen besteht. Mit Bezug auf die Zahl der Ortsältesten kann allerdings auch schon vor der Wahl bestimmt werden, dass man mehr als vier Ortsälteste wählen lassen möchte. Die Gesamtzahl der Personen im Ortsältestenrat erhöht sich dann entsprechend (z.B. auf sieben, acht oder neun, je nachdem).

Wer selbst Interesse hat, für das Ältestenamnt (im Ältestenkreis der Pfarrgemeinde West) oder für ein Ortsältestenamnt (in der Gemeinde vor Ort, bei uns Hochdorf) zu kandidieren, oder wer jemanden möchte, melde sich bitte bald bei der Wahlkommission der Pfarrgemeinde West (eMail: hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de) oder bei unserem Diakon Joost Wejwer (eMail: Joost.Wejwer@kbz.ekiba.de) oder bei einem unserer Pfarrer oder Ältesten oder Ortsältesten. Die Vorschläge werden an die Wahlkommission weitergeleitet.



Am 16. September wird die Vorschlagsliste zunächst geschlossen. Machen Sie mit und bringen noch mehr Farbe in die Kirche.

Ihre Ältesten und Ihr Ortsältestenrat

**| berichtet**

**Telefonseelsorge sucht weiter Mitarbeitende**

**Info-Veranstaltung**

Freiburg. In der Telefonseelsorge (TS) rufen Tag und Nacht Menschen in Krisen und Notzeiten an, um mit Jemandem zu sprechen, um Neuorientierung zu bekommen. Diesen Dienst leisten viele Frauen und Männer – und diese suchen jetzt Verstärkung. Im Vorfeld des nächsten Ausbildungskurses lädt die TS nun zu einem Informationsabend ein, am Dienstag, 17. September 2013, um 19 Uhr im Gemeindesaal der Friedenskirche, Hirzbergstr. 1 (Stadtbahn Linie 1, Haltestelle Musikhochschule).

An dem Abend sind Teilnahmevoraussetzungen und Details zum Kurs zu erfahren, der im März 2014 beginnt.

Die einjährige Ausbildung für die künftigen ehrenamtlichen Mitarbeitenden, erhält Selbsterfahrungselemente durch die erlernt wird eigenes Verhalten zu reflektieren und deren Wahrnehmung zu vertiefen. Es wird Gesprächsführung eingeübt und wichtiges über Verhaltensweisen vermittelt. Begleitend zum späteren Dienst (vier Dienste pro Monat zu jeweils rund 4 Stunden, davon 1 Nachtdienst) erhalten die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen eine fachliche Supervision.

**| NACHgedacht**

In den so genannten Pastoralbriefen, den Schreiben an Timotheus und Titus, ist „Presbyter“ ein feststehender Titel für das gemeindeleitende Amt:

„Die Ältesten, die gut vorstehen, die halte man zweifacher Ehre wert, besonders, die sich mühen im Wort und in der Lehre. Gegen einen Ältesten nimm keine Klage an ohne zwei oder drei Zeugen“ (1. Timotheus 5, 17.19).

# Immer gut informiert:

# VON A... BIS Z

wie Albbucker Info      wie Zeller Nachrichten



Die Primo-Heimatblätter sind stets aktuell und außerdem der ideale Botschafter für Ihre Werbung!

Blättern Sie online oder geben Sie bequem Ihre Anzeige auf: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**Verlag und Anzeigen:** Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 0 77 71 / 93 17 - 11, Fax 0 77 71 / 93 17 - 40, [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)



## MITTEILUNGEN DER KATHOLISCHEN SEELSORGEEINHEIT

### Freiburg-Hochdorf-Landwasser [www.se-hochdorf-landwasser.de](http://www.se-hochdorf-landwasser.de)

<b>Pfarrer Dr. Joachim Koffler,</b> <b>Hofackerstraße 35a</b>	Tel. 0761/15147570 / eMail: <a href="mailto:koffler@se-fr-west.de">koffler@se-fr-west.de</a> Sprechzeiten/HD nach Vereinbarung ; LW: Do 8.30 – 9.30 Uhr und nach Vereinbarung
<b>Kaplan Siegfried Huber</b>	Pfarrhaus Landwasser, Tel. 0761/15629098 / eMail: <a href="mailto:huber@se-fr-west.de">huber@se-fr-west.de</a> Sprechzeiten: nach Vereinbarung
<b>Pastoralreferentin</b> <b>Birgit Hofmann-Nitsche</b>	Auwaldstr. 94a, Tel. 0761/1561638 / eMail: <a href="mailto:birgit.hofmann-nitsche@se-hochdorf-landwasser.de">birgit.hofmann-nitsche@se-hochdorf-landwasser.de</a> Sprechzeiten: Do 10.00 – 12.00 Uhr
<b>Gemeindereferentin</b> <b>Sabine Vogel</b>	Benzhauser Str. 3, Tel. 07665/930477 / eMail: <a href="mailto:sabine.vogel@se-hochdorf-landwasser.de">sabine.vogel@se-hochdorf-landwasser.de</a> Sprechzeiten: HD: Di 16.00 – 17.30 Uhr
<b>Pfarrbüro Hochdorf</b> <b>Benzhauser Straße 3</b>	Tel. 07665/1705 / Fax 07665/930478 / eMail: <a href="mailto:st.martin@se-hochdorf-landwasser.de">st.martin@se-hochdorf-landwasser.de</a> Sprechzeiten: Di und Fr 9.00 – 11.00 Uhr; Mi 15.00 – 17.00 Uhr
<b>Pfarrbüro Landwasser</b> <b>Auwaldstr. 94a</b>	Tel. 0761/16116 / Fax 0761/16616 / eMail: <a href="mailto:st.petrus-canisius@se-hochdorf-landwasser.de">st.petrus-canisius@se-hochdorf-landwasser.de</a> Sprechzeiten: Mo 10.00 – 11.30 Uhr; Di + Mi 8.30 – 10.00 Uhr; Do 16.00 – 17.30 Uhr
<b>Kindergarten</b> <b>St. Petrus Canisius</b> <b>Susanne Furtwängler</b>	Auwaldstr. 94b, Tel. 0761/131574 eMail: <a href="mailto:kindergarten@se-hochdorf-landwasser.de">kindergarten@se-hochdorf-landwasser.de</a>
<b>Öffentliche Bücherei</b> <b>in der Pfarrscheuer</b> <b>St. Martin, Mooswaldstr. 1</b>	Tel. 07665/912478 / eMail: <a href="mailto:buecherei@se-hochdorf-landwasser.de">buecherei@se-hochdorf-landwasser.de</a> Öffnungszeiten: Mo + Fr 16.00 – 19.00 Uhr; Mi 9.00 – 11.00 Uhr Schulferien: Fr 16.00 – 19.00 Uhr
<b>Seelsorgebereitschaft der kath. Kirche in Freiburg:</b> Tel. 01805/123569 / Kath. Telefonseelsorge: Tel. 0800/1110222	



#### ■ Gottesdienste und Termine

##### **Samstag, 31. August 2013 - Heiliger Paulinus**

10.00 Kuchenverkauf des Perú-Partnerschaftskreises im Karlsbau bei Bonanza

14.00 St. Thomas: Trauung von Anja Lablinsky und Domenico Lo Porto

18.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Heilige Messe

##### **Sonntag, 01. September 2013 - 22. Sonntag im Jahreskreis**

09.30 St. Albert: Heilige Messe

09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe - Baukollekte

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

##### **Montag, 02. September 2013**

St. P. Canisius: Das Pfarrbüro ist geschlossen.

16.00 St. P. Canisius: Kolping: Minigolf am Moosweiher, anschl. gemütliches Beisammensein in der Seeklaue

##### **Dienstag, 03. September 2013 - Heiliger Gregor d. Gr.**

St. P. Canisius: Das Pfarrbüro ist geschlossen.

08.45 Seniorenwanderung: "Sasbach - Rhein - Burg Sponeck - Burkheim (Jechtingen), Treffen: Hauptbahnhof, Bahnsteig 5, mit Frau Holdermann, Tel. 85791.

15.00 St. Albert Wohnzimmer: "Café und mehr"

17.45 St. P. Canisius: Rosenkranz

18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe - Gedenken an Gertrud Amberg / Alfred und Germaine Peres, Pierre und Anni Peres

##### **Mittwoch, 04. September 2013**

09.00 St. Albert: Heilige Messe

18.30 St. Agatha: Heilige Messe - Gedenken an Adolf und Emma Hank und ihre verstorbene Schwester Anna Glatz

##### **Donnerstag, 05. September 2013 - Selige Mutter Teresa von Kalkutta**

07.00 Ökumenische Seniorenarbeit Landwasser: Tagesfahrt nach Appenzell / Hoher Kasten / Besuch von "De Beukelaer" in Ravensburg  
15.00 St. Albert Albertsaal: Senioren St. Albert: Geburtstagsfeier unserer Jubilarer. Alle die ihr 75., 80., 85., 90. Lebensjahr erreicht haben.

##### **Freitag, 06. September 2013**

13.00 Fortbildung der Pfarrsekretärinnen

18.00 Diakoniekrankenhaus: Heilige Messe

18.30 St. Thomas: Rosenkranz

19.00 St. Thomas: Heilige Messe - Gedenken an Lucie und Emil Steinhart

##### **Samstag, 07. September 2013 - Welttag der Kommunikationsmittel**

11.00 St. P. Canisius: Kinderkirche "Wunder geschehn"

15.30 Saint Roch, Gap: Trauung Markus Josef Rösch und Erika Nathalie Marion Serres

17.15 St. P. Canisius: Rosenkranz

18.00 St. P. Canisius: Heilige Messe - Gedenken an Leonhard und Marianne und Martha Volkmann / Wanda, Georg Woityczka, Irena Armatawowski, Helene Sonneck, anschl. Verkauf von Eine-Welt-Waren

19.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Wortgottesfeier

##### **Sonntag, 08. September 2013 - 23. Sonntag im Jahreskreis - Welttag der Kommunikationsmittel**

09.30 St. Albert: Heilige Messe

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe

11.00 St. Martin: Heilige Messe

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

#### ■ Eheproklamation

Das Sakrament der Ehe spenden sich am 7. September in Saint Roch, Gap: Erika Nathalie Marion Serres und Markus Josef Rösch

Das Sakrament der Ehe spenden sich am 14. September 2013 in Hochdorf:

Sophie Elisabeth Allenberg geb. Heinrich und Sven Torsten Allenberg

#### ■ Tauftermine in der SE Freiburg-West-Hochdorf-Landwasser

Unsere Termine in den kommenden Monaten sind:

15.09. St. Petrus Canisius; 21.09. Heilige Familie; 28.09. St. Martin; 06.10. St. Cyriak; 20.10. St. Albert; 03.11. St. Thomas; 16.11. St. Petrus Canisius



rus Canisius; 01.12.; Heilige Familie; 14.12. St. Martin und 29.12. St. Cyriak.

Bitte melden Sie Ihren Tauftermin entsprechend rechtzeitig an.

### 99. Kinderkirche in Landwasser

„Wunder geschehn“ ist unser Thema am 07. September. Wir begegnen 10 geheilten Menschen, doch nur einer dankt... Warum nur? Wir starten nach den Ferien mit viel Musik und Dankeschön-Herzen basteln wir auch!

Wir freuen uns auf Euch! Desirée, Siggie und Isabel

### Gemeindebrief „Einblicke“

Die Vorbereitungen für unseren nächsten Gemeindebrief, der voraussichtlich auf den ersten Advent herauskommt, laufen an. Aus diesem Grunde bitten wir alle Gruppierungen und Personen, die einen Beitrag dafür einbringen möchten, diesen bis **spätestens 15. September** an das Redaktionsteam zu senden. Wir bitten um Abgabe der Berichte als Word-Datei sowie der Fotos als jpg-Datei an das redaktionsteam@se-hochdorf-landwasser.de.

Es ist schön, dass immer wieder so viele Berichte mit bunten Fotos zusammen kommen und somit das Leben der Pfarrgemeinden spiegeln. Herzlichen Dank allen für Ihr Mittun.

### Mitarbeiterfest St. Martin, Hochdorf

Die Einladungen für das Mitarbeiterfest am 27. September für unsere vielen ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wurden verteilt. **Bitte denken Sie daran, Ihre An- bzw. Abmeldung bis spätestens 10. September auf dem Pfarrbüro abzugeben.** So können wir dann auch entsprechend die Planungen vornehmen.

### Herzliche Einladung zum Mittagstisch

Der Mittagstisch findet wechselweise um 12.30 Uhr in den Pfarrgemeinden St. Petrus Canisius, Auwaldstr. 94c (Gemeindehaus) und Heilige Familie, Hofackerstraße 29 (Pfarrgemeindehaus) gegen Spende statt.

Im September wird am 12.9, 19.9. und 26.9. Mittagstisch in St. Petrus Canisius angeboten; Pfarrgemeinde Hl. Familie startet am 2.10. wieder. **ACHTUNG:** ab Oktober wird in der Pfarrgemeinde Hl. Familie immer mittwochs der Mittagstisch angeboten, in St. Petrus Canisius bleibt es bei donnerstags!

Anmeldung in St. Petrus Canisius bis jeweils Dienstag in der entsprechenden Woche unter Tel. 0761/16116, Anmeldung in Heilige Familie bis jeweils Montag in der entsprechenden Woche unter Tel. 0761/82955.

### Kalender „Unser täglich Brot“

Der Tages-Abreißkalender ‚Unser täglich Brot 2014‘ liefert ermutigende Worte und christliche Impulse für jeden Tag. Blatt für Blatt, Tag für Tag begleitet er mit ausgewählten Bibelworten durch das Jahr. Das Zitat auf der Rückseite jedes Kalenderblattes lädt ein zum Innehalten und Auftanken. Der Kalender kann zum Preis von 4,50 Euro in den Pfarrbüros Hochdorf und Landwasser erworben werden.

### Kolping St. Petrus Canisius informiert

Wir erinnern gerne jetzt in und nach der Urlaubszeit an das Sammeln der Briefmarken. Sammeln Sie Briefmarken in Ihrer täglichen Post, im Büro, im Freundeskreis. Unterstützen Sie unsere Briefmarken-Aktion! Schenken Sie jungen Menschen die Chance auf eine Ausbildung. Herzlichen Dank im Voraus.

Ansprechpartner: Günther Eustachi

### Französischkurse beim Bildungswerk Hochdorf

Am 23. September 2013 beginnt bei den Französischkursen des Bildungswerkes Hochdorf (Benzhauser Str. 3) das Wintersemester 2013/2014. Es werden Kurse mit unterschiedlichen Sprachniveaus angeboten, vom Kurs für Teilnehmer ohne Vorkenntnisse bis hin

zur Konversation. Die Kursgebühr beträgt 60 Euro für 15 Vormittage bzw. Abende. Weitere Informationen zu allen Kursen erhalten Sie unter [se-hochdorf-landwasser.de](http://se-hochdorf-landwasser.de) oder telefonisch bei Elisabeth Weiß (07665/41547).

### Herzliche Einladung zu den Kinderbibeltagen - Das Bibelabenteuer für 9 – 13jährigen in Rüttenhof vom 27. – 31. Oktober

Mit einem erfahrenen Team der Seelsorgeeinheit Freiburg-West-Hochdorf-Landwasser verbringen wir 5 Tage im Hotzenwald, um spielerisch und musikalisch die Josefsgeschichte lebendig werden zu lassen.

Infos gibt es bei Pfarrer Joachim Koffler: [koffler@se-fr-west-de](mailto:koffler@se-fr-west-de) oder per Telefon 0761/15147570.

Die Teilnehmergebühr von 80,00 Euro bitte mit der Anmeldung auf das Konto der Pfarrei Heilige Familie Nr. 2053608 bei der Sparkasse Freiburg BLZ 68050101 Stichwort „Kibita und Name“ überweisen. Wir haben knapp kalkuliert und sind für Spenden dankbar.

Anmeldezettel liegen in den Kirchen St. Martin und St. Petrus Canisius aus.

### Suchen – fragen – glauben

Sie überlegen sich seit einiger Zeit in die katholische Kirche einzutreten und haben schon mit einem Seelsorger oder mit Mitarbeitern im seelsorgerlichen Dienst darüber gesprochen?

Sie befinden sich auf dem Weg zur Erwachsenentaufe oder zur Firmung? Sie haben in Distanz zur Kirche gelebt und möchten nun dazugehören? Herzliche Einladung zu einem Gesprächs- und Begegnungskreis für Erwachsene auf dem Weg zu Feiern des Glaubens. Der Kurs gilt auch als Vorbereitung auf den Empfang der Sakramente bzw. auf den Kircheneintritt.

Die Termine sind am: 9./16./23.10. und 6./13./20./27.10.2013

Themen: Auf verschiedenen Wegen Gott finden / Die Bibel entdecken / Wer ist Jesus Christus? Und wer ist der Vater Jesu Christi? / Tod und Auferstehung im christlichen Glauben / Kirche als Glaubensgemeinschaft / Feiern und Sakramente der Kirche / Als Christin und Christ den Alltag leben ... und Fragen der Teilnehmenden.

Leitung: Dr. Elisabeth Schieffer, Dekanatsreferentin

Ort: Kooperatur (Gemeindehaus der Dompfarrei), Münsterplatz 36a jeweils 19.30 – 21.30 Uhr

Kontakt: c-punkt, Herrenstr. 30, 79098 Freiburg, Tel. 0761/2085963

### Wir suchen Sie! Ehrenamtliche in Landwasser gesucht! Geburtstagsfrauen gesucht

Ein schriftlicher oder persönlicher Gruß zum Geburtstag erfreut. Haben Sie Interesse für einen Monat im Jahr eine „Geburtstagsfrau“ zu sein, d.h. sie überbringen die Geburtstagsgrüße der Pfarrgemeinde St. Petrus Canisius entweder in Form von einer Glückwunschkarte oder persönlich.

### Pfleger/in für Baumscheibe gesucht

Sie haben Lust ein kleines Stück Grün zu pflegen und individuell zu gestalten, dann würden wir uns freuen, wenn Sie eine Patenschaft für eine Baumscheibe übernehmen würden.

### Mesner/in gesucht

Für die Gemeinde St. Petrus Canisius und für die Kapelle des Diakoniekrankehauses werden ehrenamtliche Mesner/in dringend gesucht, zu Ihren Tätigkeiten zählen u.a. vorbereitende Mithilfe vor und im Gottesdienst.

Wir freuen uns auf Sie! Wenden Sie sich einfach an folgende Adresse: Netzwerk Ehrenamt Landwasser, Susanne Kern, Tel.: 0761/15629078, [landwasser@caritas-freiburg.de](mailto:landwasser@caritas-freiburg.de) oder an das Pfarrbüro St. Petrus Canisius, Tel. 0761/16116. Gerne informieren wir Sie über diese Angebote und weitere Bereiche (z.B. Kochen, Vorlesen), in denen Sie sich engagieren können.

## Zuverl. Prospektverteiler

(mind. 13 Jahre) für **Hochdorf** gesucht.  
Bewerbungszeiten: Mo. - Fr. 08.30 - 17.00 Uhr  
Tel.: 07822 - 4462-0

## Sportpark Hugstetten

sucht zur Verstärkung

### Aushilfskoch (m/w)

1-2 x wöchentlich, Telefon 0 76 65 / 9 20 20



**Brillante Köpfe**  
FRISEURSALON

**Wir haben eine neue Homepage!**

Besuchen Sie uns im Internet unter  
[www.brillante-koepfe.de](http://www.brillante-koepfe.de)

Di, Mi, Fr	09.00 - 18.00
Do	09.00 - 20.00
Sa	08.30 - 14.00
Mo	Ruhetag

über Mittag durchgehend geöffnet!

[www.brillante-koepfe.de](http://www.brillante-koepfe.de)



**mathias andris**  
[www.andris-glaserei.de](http://www.andris-glaserei.de)  
beraten - reparieren - sanieren - erhalten

Eschenweg 1a • 79232 March-Hugstetten • Fax 930027  
info@andris-glaserei.de • ☎ **07665-930026**



## Neubauwohnungen

in der neuen Ortsmitte von Freiburg-Hochdorf  
Fuhrmannsgasse 1-3



Von Profis geplant und ausgeführt. Von der Deutschen Energieagentur DENA ausgewähltes Passivhaus-Modellprojekt mit besonderer Architektur und Energieeffizienz. Niedrigste Energie- und Nebenkosten durch Eigenstromerzeugung, Solarwärme und Stromspeisung.

18 lichtdurchflutete Wohnungen mit jeweils 92 bis 125 m<sup>2</sup> Wohnfläche. Durchdachte Grundrisse mit hochwertigen Holz-Alufenstern sowie Parkettböden für hohen Wohnkomfort. Tiefgarage mit 22 Stellplätzen sowie großzügige Fahrradräume im Untergeschoss.

Zinsgünstiges Sonderdarlehen der KfW mit hohem Tilgungszuschuss. Ausführliche Informationen auf unserer Homepage [www.gms-projekte.de](http://www.gms-projekte.de) oder unter Telefon 07 61 / 4 79 72 75.

Überzeugen Sie sich selbst von der Qualität dieses Projektes bei einem persönlichen Besichtigungstermin.

**GMS Projektentwicklungs GmbH & Co. KG**

# 06.-08. Sept. 2013

Tag des Schwarzwälder Pferdes 2013



## St. Märgen Roßfest

**Freitag,**  
06.09.2013  
20.00 Uhr  
**Volkstümlicher  
Abend mit  
SAŠO  
AVSENIK**  
(UND SEINE OBERBAIERN)

**Samstag,**  
07.09.2013  
21.00 Uhr  
**Partynacht  
„Die SWR1-Disco“**

**Sonntag,**  
08.09.2013  
14.30 Uhr  
**Traditioneller  
Festumzug  
durch den Ort**

Kartenreservierung über: 



Ort: Weilkannenhalle | Schwarzwaldhalle | Festplatz Kontakt: [www.st-maergen.de](http://www.st-maergen.de) | Tel: 07669-91180  
Veranstalter: Gemeinde St. Märgen | Pferdezuchtverband Baden-Württemberg e.V. | Schwarzwälder Pferdezuchtgenossenschaft e.V.

Mit freundlicher Unterstützung von    



## Einfach und schnell: der Sparkassen-Privatkredit.

Günstige Zinsen. Flexible Laufzeiten. Faire Beratung.

 Sparkasse  
Freiburg-Nördlicher Breisgau

Überraschend unkompliziert: der Sparkassen-Privatkredit ist die clevere Finanzierung für Autos, Möbel, Reisen und vieles mehr. Günstige Zinsen, kleine Raten und eine schnelle Bearbeitung machen aus Ihren Wünschen Wirklichkeit. Infos in Ihrer Geschäftsstelle und unter [www.sparkasse-freiburg.de](http://www.sparkasse-freiburg.de)

# Miele

## Gebr. Schlosser

**Nutzen Sie die  
Vorteile Ihres  
Miele Premium Partners!**

ELEKTROFACHGESCHÄFT  
UND KÜCHENSTUDIO

- Miele Kundendienst
- Verkauf durch geschulte Fachkräfte
- Kompetenter Service für Ersatzteile und Zubehör
- Miele Shop

Inhaber: Stefan Ernst  
Kußmaulstraße 1  
79114 Freiburg  
Telefon 07 61 / 8 38 12  
Telefax 07 61 / 89 27 27  
[www.gebr-schlosser.de](http://www.gebr-schlosser.de)

**maler**  
**albert kiefer**  
GMBH  
Restaurator im Handwerk

Malerarbeiten • Tapezierarbeiten • Fassadengestaltung • Vollwärmeschutz  
Bodenbeläge • Dekorative und historische Techniken • Vergoldungen

79110 FREIBURG • [www.malerbetrieb-kiefer.de](http://www.malerbetrieb-kiefer.de) • Tel. 0761 / 80 135

Ringstraße 2  
79108 FR-Hochdorf  
Tel. 0 76 65 - 40 7 12+35 70  
Fax 0 76 65 - 40 7 88

# Günter Weisel

Günter Weisel  
Sanitär + Blechnermeister

## Körbe voller Bügelwäsche nach dem Urlaub??

Das übernehme ich für Sie!!

## „MERLINS BÜGELSTUBE“

verzaubert Ihre Wäsche.

Auf Wunsch auch Hol- und Bringdienst

Sonderangebote bis 10. September 2013:

10 Hemden und/oder Blusen: 20.00 Euro

10 T-Shirts: 16.00 Euro

Alle weiteren Preise auf Anfrage Tel. 0172 9355680

# TREPPENLIFTE

Service und Verkauf vom regionalen Profi!

**Tel. 07741-965858**

[www.reha-lift-technik.de](http://www.reha-lift-technik.de)

**Trauerfall...**  
Wenden Sie sich vertrauensvoll an das städtische Bestattungsinstitut.

 **STADT  
FREIBURG  
BESTATTUNGS  
DIENST**

Sie erreichen uns  
Tag und Nacht unter  
**☎ 07 61-27 30 44**

79106 Freiburg | Friedhofstr. 8  
Direkt am Hauptfriedhof

# WINTER

- Solar
- Sanitär
- Heizung
- Blechnerei
- Kundendienst

Dorfstraße 34  
79232 March-Hugstetten  
Telefon 076 65 22 05  
Telefax 076 65 407 27  
[www.winter-sanitaer-heizung.de](http://www.winter-sanitaer-heizung.de)  
[winter-sanitaer-march@t-online.de](mailto:winter-sanitaer-march@t-online.de)

# NATÜRLICH

Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

- Bestattungen
- Überführungen
- Vorsorgegespräche
- Trauerbegleitung

**Adresse**  
Dorfstraße 20 • 79232 March-Hugstetten  
Telefon 07665 1307 • Telefax 07665 2825  
[info@natuerlich-faller.de](mailto:info@natuerlich-faller.de)

ADALBERT FALLER



# JETZT nur bei uns!



Abb.: Colt 1.1 FUN-Aktion 2013

ZU  
**0,-€**

\*Ein Angebot der MKG Bank  
**MKG**  
BANK  
Die Finanzpartnerin von Mercedes

**JETZT ZUGREIFEN!**  
Angebot bis 15.09.2013

## Die 0,-€ Flatrate Rate

für 12 Monate beinhaltet:

- Inspektionsarbeiten
- alle Verschleissteile
- Kfz-Versicherungen inkl. Vollkasko\*
- mtl. Kreditrate
- Restschuldversicherung
- keine km-Begrenzung
- 3 Jahre volle Werksgarantie
- Laufzeit 36 Monate bei Colt Fun 1,1 und eine Übernahmepreis von 5.990,-€

Wer unterstützt diese Aktion?  
Der Hersteller  
Die Bank  
Die Sponsoren  
Die Versicherungen  
und wir!

## Flatrate

Sie müssen nur als Gegenleistung Werbung fahren (siehe Bild), dann erhalten Sie 12 Monate den neuen PKW für 12 Monate mit der 0,-€ Flatrate umsonst.

1 Jahr für eine **0,-€ Flatrate** für einen neuen Colt!

**FUN-Aktion Sommer 2013: Unser FUN-Colt-Konzept mit Werbung** Klimaanlage, umklappbare Rücksitzbank, Zentralverriegelung, elektr. Fensterheber, höhenverstellbares Lenkrad, 4 Airbags, Servolenkung, ABS, 1,1 Motor mit 55 kW, 3 Jahre Werksgarantie oder 100.000 km Kraftstoffverbrauch (l/100km): 6,0 (innerorts) / 4,3 (ausserorts) / 4,9 (kombiniert); CO2-Emission komb. (g/km): 115 (kombiniert); Abgasnorm: EURO 5; Energieeffizienzklasse: D Nach 36 Monate 5.990,-€ Übernahmewert.

**Ersparnis bis zu 6.000,-€ in 36 Monate!**

**Clever sparen...**

**...Colt fahren**

Sie sparen 4.000,-€ im 1. Jahr!

**UGT/Wölblin-Garage GmbH**  
**79539 Lörrach**

Wölblinstr. 64-66 · Tel.: +49 (0) 76 21 / 16 345-0  
E-Mail: autohaus@ugt.de  
mehr Info unter www.ugt-cars.de



**MITSUBISHI MOTORS**

Drive@earth

Raumteiler & Schränke  
maßgerecht &  
formbeständig

**HÄRING**  
DIE MÖBELWERKSTATT

79232 March - Benzstraße 16  
07665-92160  
www.haeringmoebel.de

Über 25 Jahre

## Hausgeräte-Kundendienst

Telefon 0 76 65 / 93 90 18 7 - Fax 93 90 18 9  
Günstiger Stundensatz, Fahrauslagen nur 8,00 €

**Manfred Hartmann & Michael Göhrig**  
Eschenweg 3  
79232 March  
Telefon 07665-9 39 01 87  
Telefax 07665-9 39 01 89

**HARTMANN & GÖHRIG**

Verkauf - Beratung - Service  
AEG & Miele Vertragshändler  
Reparaturen von Haushaltsgeräten aller Fabrikate

# Räumungsverkauf

## Dolphin Electronics

Sonderrabatte auf  
Druckerpatronen / USB Sticks / Mäuse /  
Tastaturen / Papier / Festplatten  
und sonstige Artikel.  
(nur auf Lagerware und solange Vorrat reicht)

**Nur noch Heute und am Samstag !!!**

Inh. Timo Meier - Högestrasse 9 - 79108 Freiburg-Hochdorf  
Öffnungszeiten : Mo-Fr. 11.30 - 18.30 Uhr, Sa 9.30 - 13.00 Uhr  
Telefon 07665 / 932845 - Fax 07665 / 932846

**Haus** oder mind. 4-Zimmer-Wohnung mit Garten  
von solventer Familie mit zwei Kindern  
und zwei kleinen Hunden zu mieten gesucht.  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf! Tel. 0761 21 75 191

# SIEGEL

MALERWERKSTÄTTE

... Farbe erleben!

Gerüstbau • Moderne Wandgestaltung • Bodenbeläge

Bottinger Str. 2 · 79232 March-Holzhausen  
Tel: 07665-4782 · Fax: 07665-95168 · Mobil: 0170-7851816  
info@maler-siegel.de · www.maler-siegel.de

**Wir verschaffen Ihnen Gehör.**

- moderne Hörgeräte
- alle Marken
- alle Preisklassen
- kompetent beraten

Besuchen Sie uns doch einfach in unserem Fachgeschäft

**FREY & BÜHRER** Hörsysteme GmbH  
Am Predigertor 1 · 79098 Freiburg ☎ 0761-2021077  
Hofackerstr. 95 · 79110 Freiburg ☎ 0761-8098170